

## JEGYZŐKÖNYV

Készült a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének  
2015. május 5. (kedd) napján 16:00 órakor  
a Budapest 1082 Vajdahunyad utca 1/b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában  
megtartott 5. nyilvános rendes ülésén.

Jelen vannak: **Kalicov Gizella Julianna** elnök  
Kolozsi Lajos elnök-helyettes

Meghívottak: Dr. Kecskeméti László jogász

**Kalicov Gizella Julianna**

*Megnyitja az ülést, a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 2 fővel határozatképes.*

**Kalicov Gizella Julianna**

Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá felkéri Kolozsi Lajos képviselőt a jegyzőkönyv hitelesítésére.

**Kolozsi Lajos**

Elfogadja a jelölést

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel Kolozsi Lajos jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére elfogadja.**

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 22/2015.(V.05.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére elfogadja.**

**Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal, elfogadja a javaslatot.**

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontokat.

- 1. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2015. évi költségvetési módosítás javaslata**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Szent György napi ünnepi istentisztelet**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. BOLGÁR KLUBEST**

- Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Szent Cirill és Szent Metód és a Bolgár Kultúra Ünnepe.**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
  - 5. Hriszto Botev bolgár költő és forradalmár mellszobrának koszorúzása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
  - 6. Törvényességi felhívás elfogadása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 23/2015.(V.05.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 5. nyilvános rendes ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:**

- 1. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2015. évi költségvetési módosítás javaslata**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Szent György napi ünnepi istentisztelet**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. BOLGÁR KLUBEST**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Szent Cirill és Szent Metód és a Bolgár Kultúra Ünnepe.**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 5. Hriszto Botev bolgár költő és forradalmár mellszobrának koszorúzása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 6. Törvényességi felhívás elfogadása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal, elfogadja a javaslatot.**

**1. Napirendi pont**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2015. évi költségvetési módosítás javaslata**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)**

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 24/2015.(V.05.)számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy**

**1./ A 2015. évi költségvetését 735 e Ft pénzmaradvánnyal és annak alábbi felhasználásával megemeli.**

**- tartalék 735 eFt**

**2./ Az 1. pontban foglaltak miatt a 2015. évi költségvetési végszámát 1 383 e Ft-ról 2 118 e Ft-ra módosítja, melyet részleteiben az 1. sz. melléklet tartalmaz.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2015. december 31.**

*Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen 0 nem szavazat 0 tartózkodás mellett elfogadja a javaslatot.*

**2. Napirendi pont**

**Szent György napi ünnepi istentisztelet**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 25/2015.(V.05.)számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy

1. a 2015. május 10-i Szent György napi ünnepi rendezvény keretein belül 48 e Ft-ot a Zornica Hagyományőrző Bolgár Folkór Együttes fellépésére, 48 e Ft-ot a Jantra bolgár táncegyüttes fellépésére és 48 e Ft-t a hangosításra fizet ki. A számlák kifizetése átutalással történik a 2015. évi költségvetés dologi kiadások terhére. Forrása a 2014. évi pénzmaradványon belül a 2014. évi feladatalapú állami támogatás.

2. Az 1. pontban foglaltak miatt az alábbi kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást fogadja el:

- tartalék – 144 eFt
- dologi kiadások előirányzatán belül szakmai szolgáltatás +144 eFt

**Felelős:** Kalicov Gizella Julianna elnök

**Határidő:** 2015. május 31.

*Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen 0 nem szavazat 0 tartózkodás mellett elfogadja a javaslatot.*

**3. Napirendi pont**

**BOLGÁR KLUBEST**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 26/2015.(V.05.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy

1. 2015. május 14-én Bolgár Klub Estet tart. A rendezvényen filmvetítés és vendéglátás lesz. Az archív hirdető kölcsönzésének díja 5 e Ft-t, reprezentációs költségre 48 e Ft kerül kifizetésre számla ellenében. A reprezentációs költség járulékainak összege 25 eFt. Forrása a 2014-es pénzmaradványon belül a 2014. évi feladatalapú állami támogatás.

2. Az 1. pontban foglaltak miatt az alábbi kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást fogadja el:

- tartalék – 77,6 eFt
- dologi kiadások előirányzatán belül bérleti díj +5 eFt
- személyi juttatások előirányzatán belül reprezentáció +48 eFt
- járulékok előirányzatán belül SZJA-ra+ 9,4 eFt
- járulékok előirányzatán belül EHO-ra +15,6 eFt

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**  
**Határidő: 2015. május 31.**

*Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen 0 nem szavazat 0 tartózkodás mellett elfogadja a javaslatot.*

#### **4. Napirendi pont**

**Szent Cirill és Szent Metód és a Bolgár Kultúra Ünnepe**  
**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)**

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

#### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 27/2015.(V.05.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy**

- 1. 2015. május 24. a Szlav Írásbeliség a és a Bolgár Kultúra Napján tartandó, a Bolgár Országos Önkormányzattal, a Bolgár Fővárosi Önkormányzattal és több kerületi bolgár önkormányzattal együtt megvalósuló rendezvényen a színpadépítési költségekre 48 ezer forint és a rendezvény hangosításra szintén 48 ezer forint költséget vállal.**
- 2. A Martenica bolgár táncegyüttes fellépését támogatja 70 ezer forinttal támogatási szerződés keretében.**
- 3. Forrása a 2014-es pénzmaradványon belül a 2014. évi feladatalapú állami támogatás, fedezete a dologi kiadások és a működési célú támogatás államháztartáson kívülre előirányzata. A kifizetések számla ellenében átutalással történnek.**
- 4. Az 1.-3. pontban foglaltak miatt az alábbi kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást fogadja el:**
  - tartalék – 166 eFt
  - dologi kiadások előirányzatán belül szakmai szolgáltatás +96 eFt
  - működési célú támogatás államháztartáson kívülre +70 eFt

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**  
**Határidő: 2015. június 30.**

*Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen 0 nem szavazat 0 tartózkodás mellett elfogadja a javaslatot.*

## **5. Napirendi pont**

**Hriszto Botev bolgár költő és forradalmár mellszobrának koszorúzása**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 28/2015.(V.05.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. 2015. június 2-án Hriszto Botev bolgár költő és forradalmár szobrát megkoszorúzza, amelynek helyszíne a (Vágóhid u. 62., Bolgár Művelődési Ház udvara). Koszorúvásárlásra 10 e Ft keretösszeget állapít meg. Kifizetése számla ellenében utólagos elszámolással történik. Forrása a 2014. évi pénzmaradványon belül a 2014. évi feladatalapú állami támogatás, fedezete a dologi kiadások előirányzata.**
- 2. Az 1. pontban foglaltak miatt az alábbi kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást fogadja el:**
  - tartalék – 10 eFt
  - dologi kiadások előirányzatán belül szakmai anyag +10 eFt
- 3. A. 24/2015., 25/2015., 26/2015., 27/2015. számú határozatokban foglalt módosítások miatt költségvetés módosítás szükséges, melyet részleteiben az 2. sz. melléklet tartalmaz.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2015. június 30.**

*Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen 0 nem szavazat 0 tartózkodás mellett elfogadja a javaslatot.*

## **6. Napirendi pont**

**Törvényességi felhívás elfogadása**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 29/2015.(V.05.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy a Budapest Főváros Kormányhivatalának, 2015. április 7. napján kelt törvényességi felhívását tudomásul veszi, és egyben felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon a jövőben a jegyzőkönyvek határidőben történő felterjesztéséről.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

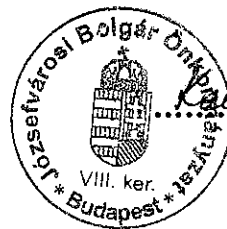
**Határidő: 2015. május 5.**

*Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen 0 nem szavazat 0 tartózkodás mellett elfogadja a javaslatot.*

**Kalicov Gizella Julianna** miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 18:00 órakor bezárja.

Budapest, 2015. május 5.

*Kalicov Gizella*  
.....  
jegyzőkönyv hitelesítő



*Kalicov Gizella*  
.....  
elnök

Jegyzőkönyvet írta: *Kovács Marietta*  
Kovács Marietta

*Kovács M. A.*

## Jelenléti Ív

a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
5. (rendes) testületi üléséről, amelynek időpontja:  
2015. május 5. (kedd) 16:00 óra

1. Kalicov Gizella Julianna elnök

.....*Kalicov Gizella*.....

2. Kolozsi Lajos elnök-helyettes

.....*Kolozsi Lajos*.....

A 2011. évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

Dr. Kecskeméti László

*[Handwritten signature]* .....

# JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

## ELŐTERJESZTÉS

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2015. évi költségvetési módosítás javaslata**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2015. május 5. napján  
5. nyilvános rendes ülés 1.) napirendi pontja

Az Emberi Erőforrások Minisztériuma nyilvánosságra hozta a nemzetiségi önkormányzatok részére 2015. évi feladatalapú támogatások összegét, amely a Józsefvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat esetében 735 e Ft.

Fentiekre tekintettel a 2015. évi költségvetés módosítása az alábbiak szerint indokolt:

2015. évi költségvetését 735 e Ft feladatalapú állami támogatással és annak alábbi felhasználásával megemeli, elszámolási kötelezettség mellett. A támogatás összege 2016.04.30-ig kötelezettségvállalással terhelhető.

Felhasználására az alábbi javaslatot teszem: - tartalék 735 eFt

A fentiek alapján az alábbi határozati javaslatot terjesztem elfogadásra.

## Határozati javaslat

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy**

1./ A 2015. évi költségvetését 735 e Ft pénzmaradvánnyal és annak alábbi felhasználásával megemeli. - tartalék 735 eFt

2./ Az 1. pontban foglaltak miatt a 2015. évi költségvetési végszámát 1 383 e Ft-ról 2 118 e Ft-ra módosítja, melyet részleteiben az 1. sz. melléklet tartalmaz.

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2015. december 31.**

Budapest, 2015. április 25.

  
Kalicov Gizella Julianna  
elnök



**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK (JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT)**

**LEÍRTA: MOLNÁR ANTALNÉ PÉNZÜGYI ÜGYOSZTÁLY KÖLTSÉGVETÉSI ÉS PÉNZÜGYI FELÜGYELETI IRODAVEZETŐ-HELYETTES, BALÁZS ANDREA ÜGYINTÉZŐ**

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:** 

**JOGI KONTROLL:** 



# JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

## ELŐTERJESZTÉS

### Szent György napi ünnepi istentisztelet

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2015. május 5. napján  
5. nyilvános rendes ülés 2.) napirendi pontja

**Szent György Nap** Bulgáriában az a nap, amikor a Győzedelmeskedő Szent Györgyöt ünneplik, ez május 6-án van. Ez hivatalos nemzeti ünnep Bulgáriában, a Bátorság Ünnepe és a Bolgár Hadsereg ünnepe is. Ezen kívül a Juhászok ünnepeként is számon tartják. Ezen a napon a Bolgár Ortodox Egyház a Győzedelmeskedő Szent Györgyöt ünnepli, a keresztény vallás vértanúját, aki 303-ban hunyt el Diocletianus római császár uralma idején. A bolgár népi naptárban Szent György Napja az év egyik legnagyobb ünnepének számít és a legnagyobb tavaszi ünnep is egyben. Az ünnep naptárilag lefixált – május 6-án ünneplik és minden bolgárok által lakott területen megemlékeznek róla. Ekkor kezdődik a gazdasági év nyári része, mely a Demeter nappal ér véget. Az ünnepi naptárban a különösen gazdag szertartás a lényeges, mely magába foglalja az emberek egész gazdasági és szociális életének területét. Szent György a tavaszi nedvesség és a termés parancsolójaként szerepel a hagyomány szerint, a földművesek, de leginkább a juhászok és a nyájuk védelmezője. A bolgár hagyományos szellemi kultúrában a legnagyobb ünnepek sorába tartozik, jobban tisztelik a Húsvétnál. Ezen a napon egy sor az emberek egészségét és a jó termést hivatott biztosítani szertartást hajtanak véghez. Általában a báránnyt egyben sütik, a megsütése után templomba viszik megszentelésre amennyiben közös falusi ünnepségen készül, akkor a helyi szerzetes vagy házigazda szenteli meg helyben. Az ünnepi asztalnál és egész nap vidámságban telik és az un. Szent György Napi körtáncokat járók. Általában Szent Györggyel kapcsolatos egyházi-mitikus jellegű énekekre táncolnak – aki körbejárja a mezőket, legyőzi a sárkányt, és aki kiereszti a forrásokat és a nedvességet. A vidámság kötelező az egész ünnep ideje alatt. A közös nagy Szent György Napi rendezvényt hagyományaink szerint a Szent Cirill és Metód bolgár templomban és annak kertjében rendezik meg 2015. május 10-én. Ezt követően báránysütés és folklórműsor lesz, melyen fellép a Rila Zenekar, a Jántra, Zornica, Mártenica folklór együttes is. A rendezvény egyúttal a közmédiában aznap tartandó Nemzetiségi Nap egyik kapcsolási helyszíne is lesz, többször lesz élő televíziós bejelentkezés az egész napos ünnepegről. Költségek: Zornica Hagyományörző Bolgár Folklór Együttes fellépése 48 ezer forint. Jantra bolgár táncegyüttes fellépése 48 ezer forint és a hangosítás szintén 48 ezer forint lesz a 2014-es pénzmaradvány terhére. Mind átutalással kerül kifizetésre.

Kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

1. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy a 2015. május 10-i Szent György napi ünnepi rendezvény keretein belül 48 e Ft-ot a Zornica Hagyományörző Bolgár Folklór Együttes fellépésére, 48 e Ft-ot a Jantra bolgár táncegyüttes fellépésére és 48 e Ft-t a hangosításra fizet ki. A számlák kifizetése

átutalással történik a 2015. évi költségvetés dologi kiadások terhére. Forrása a 2014. évi pénzmaradványon belül a 2014. évi feladatalapú állami támogatás.

2. Az 1. pontban foglaltak miatt az alábbi kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást fogadja el:

- tartalék – 144 eFt
- dologi kiadások előirányzatán belül szakmai szolgáltatás +144 eFt

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2015. május 31.

Budapest, 2015. április 25.

*Kalicov Gizella*  
Kalicov Gizella Julianna  
elnök



**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK (JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT)**  
**LEÍRTA: KOVÁCS MARIETTA NEMZETISÉGI REFERENS**  
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:** *hol nem*  
**JOGI KONTROLL:** *kovacs marietta*

# JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

## ELŐTERJESZTÉS BOLGÁR KLUBEST

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)  
Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2015. május 5. napján  
5. nyilvános rendes ülés 3.) napirendi pontja

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2015. május 14.-én BOLGÁR KLUBEST programjában megemlékezik az Első Bolgár Hadsereg 1945 tavaszán, Magyarország területén a németek ellen folytatott harci események 70. évfordulójára. A Második Világháborúban magyar területen 3370 fiatal bolgár katona vesztette életét, akik az Első Bolgár Hadsereg katonáiként szálltak szembe a német megszállókkal. Ezek a harcok 1945 tavaszán folytak Magyarország Somogy, Zala és Baranya megyéiben. Alexander Gjurov bolgár történész 10 éves kutató munkája alapján tudni lehet, hogy e három megye 108 temetőjében nyugszanak ezek a bolgár hősök. Ezek közül a legnagyobb bolgár katonai temető Harkányban van. Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat tisztelettel szeretne adózni az elesett bolgár katonák emlékének azzal, hogy az általa a kerületben (Vajdahunyad u. 1/b nemzetiségek helyiségeiben) megrendezendő BOLGÁR Klubesten az alábbi programot állította össze: Bevezetőt mond: Rajna Szimeonova a Széchényi Könyvtár volt munkatársa. Ismertetjük Georgi Dacsev bolgár író Bolgárok a pusztában című könyvének néhány vonatkozó elbeszélését. Filmvetítés lesz a témába vágó magyar és bolgár régi filmhíradókból a Magyar Nemzeti Filmarchívum segítségével köszönhetően. A megemlékezés után a jelenlévőkkel megbeszéljük az elhangzottakat egy kis kóstoló és ital kíséretében.

Költségek: archív filmhíradó kölcsönzése 5000 Ft átutalással és a vendéglátás 48 ezer Ft lesz a 2014-es pénzmaradvány terhére, ami készpénzben kerül kifizetésre.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

**1. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy 2015. május 14.-én Bolgár Klub Estet tart. A rendezvényen filmvetítés és vendéglátás lesz. Az archív híradó kölcsönzésének díja 5 e Ft-t, reprezentációs költségre 48 e Ft kerül kifizetésre számla ellenében. A reprezentációs költség járulékeinak összege 25 eFt. Forrása a 2014-es pénzmaradványon belül a 2014. évi feladatalapú állami támogatás.**

**2. Az 1. pontban foglaltak miatt az alábbi kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást fogadja el:**

- tartalék – 77,6 eFt
- dologi kiadások előirányzatán belül bérleti díj +5 eFt
- személyi juttatások előirányzatán belül reprezentáció +48 eFt

- járulékok előirányzatán belül SZJA-ra+ 9,4 eFt
- járulékok előirányzatán belül EHO-ra +15,6 eFt

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**  
**Határidő: 2015. május 31.**

Budapest, 2015. április 25.

*Kalicov Gizella*  
Kalicov Gizella Julianna  
elnök



**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK (JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT)**  
**LEÍRTA: KOVÁCS MARIETTA NEMZETISÉGI REFERENS**  
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: *hatáskörrel***  
**JOGI KONTROLL: *javaslat alapján***

## JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

### ELŐTERJESZTÉS

#### Szent Cirill és Szent Metód és a Bolgár Kultúra Ünnepe

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2015. május 5. napján  
5. nyilvános rendes ülés 4.) napirendi pontja

**2015. május 24. A Szláv Írásbeliség a és a Bolgár Kultúra Napja.** E nagyszabású rendezvényt a Bolgár Országos Önkormányzattal, a Bolgár Fővárosi Önkormányzattal és több kerületi bolgár önkormányzattal együtt szoktuk megvalósítani. Ez egy szabadtéri rendezvény, gazdag bolgár folklór műsorral, melyet helyi és bulgáriai együttesek színesítenek. A gyerekek számára zsonglőrök, bohócok adnak műsort, lesz arcfestés és légvár is. Ez a fiatalság, a nemzeti büszkeség, a bolgár kultúra ünnepe. Minden évben a legnagyobb érdeklődésnek örvendő rendezvény a magyarországi bolgárok körében. A rendezvény helyszíne a Bolgár Művelődési Házzal szemben lévő üres terület. A sok fellépő együttes és zenekar közül a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat a Martenica bolgár táncegyüttes fellépését támogatja 70 ezer forinttal támogatási szerződés aláírása után számla ellenében átutalással fizetendő és a 2014-es pénzmaradvány terhére számolandó el. A Martenica Együttest 1982-ben, a közelgő „Ki Mit Tud?” Televíziós vetélkedőn való részvétel szándékával alapították. Nem sejtették, hogy ezzel egy nagyszerű amatőr együttes jövőjét alapozzák meg. Az első év elszánt munkája örök mérce a Martenica előtt. Szerencsénk volt, hogy a tehetség mellé szorgalom is társult, így nagy meglepetésre 1983-ban megnyerték a „Ki Mit Tud?”-ot. A siker további lendületet adott, s innen az együttes pályája felfelé vezetett. Hazai fellépések után egyre gyakrabban, egyre többet utaztak külföldre, miközben a bolgár táncok széles repertoárját vették fel az együttes műsorába. A Palma de Mallorca-i Néptánc Világfesztiválon elnyert fődíj, a bulgáriai fesztiválokön való szereplések jelentették a 90-es évek csúcspontjait. 2002-ben a Magyar Köztársaság Parlamentje a „Kisebbségekért Díj”-jal, 2007-ben a Magyar Művelődési Intézet a „Pro Cultura Minoritate” díjjal tüntette ki az együttest. 2007-ben Szófiában adtak műsort, ahol megalapításuk 25. évfordulóját a bolgár állami hivatalok, minisztériumok, táncegyüttesek képviselőivel közösen ünnepelték.

Mind az együttes alapítói, mind jelenlegi tagjai nyitottak a Balkán teljes folklórja iránt. A görög, szerb, macedón és román táncok felől közelítettünk a bolgárhoz, a balkáni kultúra nem ismer határt. Bulgária fekvése, történelme és a határ menti népekkel való kapcsolódása miatt lehetőség nyílt arra, hogy észrevegyék a hasonlóságot és különbséget a balkáni népek folklórában. Ennek a gazdag táncvilágnak a megismerésében számos neves, elismert bolgár koreográfus segítette munkájukat. Természetesen több alkalommal barangolták be Bulgáriát, hogy személyes élmények révén minél több és autentikusabb ismerethez jussanak. A Martenica számuka egy igazi sikertörténet, amire végtelenül büszkék. Saját erejükből sok-sok munkával és a bolgár táncok iránti elkötelezettséggel egy olyan értéket hoztak létre, melyet a szakma és a közönség is elismer és szeret. Szakmai sikereik mellett legalább annyira fontos számukra az emberi kapcsolatok gazdagsága. Egy olyan együttes tagjai vagyunk, ahol igazi barátokra lelhetnek. A közösen elvégzett munka, a fárasztó próbák és az átélt sikerek jól működő közösséget teremtettek. Nagyszerűen érzik magukat és szeretik azt, amit csinálnak.

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat színpadépítési költségeket 48 ezer forinttal és a rendezvény hangosítását szintén 48 ezer forinttal támogatja a 2014-es pénzmaradvány terhére. A kifizetések számla ellenében átutalással történnek.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

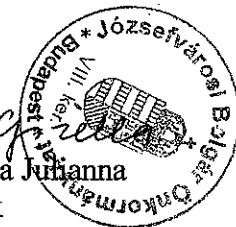
1. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy 2015. május 24. a Szláv Írásbeliség a és a Bolgár Kultúra Napján tartandó, a Bolgár Országos Önkormányzattal, a Bolgár Fővárosi Önkormányzattal és több kerületi bolgár önkormányzattal együtt megvalósuló rendezvényen a színpadépítési költségekre 48 ezer forint és a rendezvény hangosításra szintén 48 ezer forint költséget vállal.
2. A Martenica bolgár táncegyüttes fellépését támogatja 70 ezer forinttal támogatási szerződés keretében.
3. Forrása a 2014-es pénzmaradványon belül a 2014. évi feladatalapú állami támogatás, fedezete a dologi kiadások és a működési célú támogatás államháztartáson kívülre előirányzata. A kifizetések számla ellenében átutalással történnek.
4. Az 1.-3. pontban foglaltak miatt az alábbi kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást fogadja el:
  - tartalék – 166 eFt
  - dologi kiadások előirányzatán belül szakmai szolgáltatás +96 eFt
  - működési célú támogatás államháztartáson kívülre +70 eFt

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2015. június 30.

Budapest, 2015. április 25.

*Kalicov Gizella*  
Kalicov Gizella Julianna  
elnök



**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK (JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT)**

**LEÍRTA: KOVÁCS MARIETTA NEMZETISÉGI REFERENS**

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:** *igényel*

**JOGI KONTROLL:** *J*

# JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

## ELŐTERJESZTÉS

**Hriszto Botev bolgár költő és forradalmár mellszobrának koszorúzása**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2015. május 5.napján

5. nyilvános rendes ülés 5.) napirendi pontja

**2015. június 02. Hriszto Botev bolgár költő és forradalmár szobrának a koszorúzása** (Vágóhid u. 62., Bolgár Művelődési Ház udvara).

Hriszto Botev 1848. január 6-án született az oszmán fennhatóság alatt álló bulgáriai faluban Kaloferben. Nyolc testvére volt, közülük Kiril Botev altábornagy vált ismertté.

1863 őszén Odesszában, gimnáziumban tanult, ahol kapcsolatba került forradalmi eszméket hirdető illegális körökkel, ezért az iskolából 1865-ben kizárták. Ezután visszatért Bulgáriába, majd a Romániában élő bolgár emigrációhoz csatlakozott, ahol aktív forradalmi tevékenységet folytatott. 1864-ben feleségül vette Veneta Vizirevát, a TAR\_NOVÓI kereskedő, Sztojan Mincsev Vizirev lányát. A következő évben megszületett fiúk Dimitar, aki még gyermekként elhunyt. 1866 őszén a besszarábiai Zadunajevkában vállalt tanítói állást. 1868 őszén beiratkozott a bukaresti egyetem orvosi fakultására. Második gyermekük Ivanka 1876. április 12-én született a pár bukaresti lakásában.

**Az 1876-os forradalom** Az áprilisi felkelés kitörése után csapatával Gyurgyevóban elfoglalta a Radetzky osztrák gőzöst, hogy azzal Bulgáriába hajózzanak. Katonáival a Balkán-hegység felé tartottak, miközben kegyetlen csatákat vívtak a török katonasággal. A várt bolgár erősítés azonban nem érkezett meg. Botev a Vraca környéki harcokban esett el, 1876. június 1-jén este egy szívébe fúródott golyó okozta a halálát. Egész Bulgária ezen a napon emlékezik meg a harcokban és háborúkban elesett bolgár hősekről.

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2015. június 2-án emlékezik meg **Hriszto Botev bolgár költő és forradalmárról** a Bolgár Művelődési Ház udvarán álló szobrának a koszorúzásával, melynek költsége 10 ezer forint számla ellenében készpénzben fizetendő.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

1. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2015. június 2-án Hriszto Botev bolgár költő és forradalmár szobrát megkoszorúzza, amelynek helyszíne a (Vágóhid u. 62., Bolgár Művelődési Ház udvara). Koszorúvásárlásra 10 e Ft keretösszeget állapít meg. Kifizetése számla ellenében utólagos elszámolással történik. Forrása a 2014. évi pénzmaradványon belül a 2014. évi feladatalapú állami támogatás, fedezete a dologi kiadások előirányzata.
2. Az 1. pontban foglaltak miatt az alábbi kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást fogadja el:
  - tartalék – 10 eFt

- dologi kiadások előirányzatán belül szakmai anyag +10 eFt
3. A. 24/2015., 25/2015., 26/2015., 27/2015. számú határozatokban foglalt módosítások miatt költségvetés módosítás szükséges, melyet részleteiben az 2. sz. melléklet tartalmaz.

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**  
**Határidő: 2015. június 30.**

Budapest, 2015. április 25.



Kalicov Gizella Julianna  
elnök

<b>ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK (JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT)</b> <b>LEÍRTA: KOVÁCS MARIETTA NEMZETISÉGI REFERENS</b> <b>PÉNZÜGYI FEDEZETET <u>IGÉNYEL</u>/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:</b> <b>JOGI KONTROLL:</b>
---

*határozat-javaslata*

*alacsony*



# JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

## ELŐTERJESZTÉS TÖRVÉNYESSÉGI FELHÍVÁS ELFOGADÁSA

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)  
Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2015. május 5. napján  
5. nyilvános rendes ülés 6.) napirendi pontja

### Tisztelt Képviselő-testület!

2015. április 7-én a Nemzeti Jogszabálytáron keresztül a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat a Budapest Főváros Kormányhivatalától törvényességi felhívást kapott a késedelmes jegyzőkönyv felterjesztés miatt. Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy fenti törvényi kötelezettségnek adminisztrációs hiba folytán nem tett eleget a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat, amely kötelezettségre a jövőben fokozott figyelmet fordítok.

Kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy a Budapest Főváros Kormányhivatalának, 2015. április 7. napján kelt törvényességi felhívását tudomásul veszi, és egyben felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon a jövőben a jegyzőkönyvek határidőben történő felterjesztéséről.

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**  
**Határidő: 2015. május 5.**

Budapest, 2015. április 25.

  
*Kalicov Gizella*  
Kalicov Gizella Julianna  
elnök

<b>ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK (JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT)</b> <b>LEÍRTA: KOVÁCS MARIETTA NEMZETISÉGI REFERENS</b> <b>PÉNZÜGYI FEDEZETET <u>IGÉNYEL</u>/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: <i>igényel</i></b> <b>JOGI KONTROLL: <i>igényel</i></b>
---

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

---

## **MEGHÍVÓ**

a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselőtestülete  
**2015. május 5-én, (kedden) 16:00 órai kezdettel tartandó**  
**5. nyilvános (rendes) testületi ülésére**

Helyszín:

**a Budapest 1082 Vajdahunyad utca 1/b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában**

### **Napirend:**

- 1. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2015. évi költségvetési módosítás javaslata**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Szent György napi ünnepi istentisztelet**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. BOLGÁR KLUBEST**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Szent Cirill és Szent Metód és a Bolgár Kultúra Ünnepe.**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 5. Hriszto Botev bolgár költő és forradalmár mellszobrának koszorúzása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 6. Törvényességi felhívás elfogadása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2015. április 25.

Üdvözlettel:

Kalicov Gizella Julianna  
elnök s.k.